## KULTUR ANIZTASUNEKO DINAMIZAZIO LANPOSTUA BEHIN-BEHINEKO BETETZEKO DEIALDIAN EGINDAKO AZTERKETEN ERREKLAMAZIOEN GAINEAN EPAIMAHAIAK HARTU DITUEN ERABAKIAK

**Epaimahaiak, 2022ko uztailaren 15ean bilduta, jasotako erreklamazioak berrikusi ditu:**

### 1. Erreklamazioa

2022-13596 zenbakidun erregistroak **6 galderetako erantzun erreklamatzen ditu.** Denak 1. ariketari erreferentzia egiten diote:

- **1º galdera:**

Erreklamazioak Ikuspegiko iturria hartzen du, eta bertan Errenteriako atzerritarren jatorriak beste batzuk direla dio.

Errenteriako webgunean, Kultur Aniztasuna - Hizkuntzen Topagunea atalean, Errenteriako hizkuntza aniztasunaren maparen txostena azaltzen da. Bertan, han juxtu 3.2 puntuan, 9. Grafikoan, *"Jatorri atzerritarreko biztanleak, 20 jatorri-estatu nagusiak" azaltzen dira, Errenteriako Biztanleriaren udal-errolda (2020").*

## ACUERDOS ADOPTADOS POR EL TRIBUNAL CALIFICADOR EN RELACIÓN A LAS RECLAMACIONES DE LOS EXÁMENES CONVOCADOS PARA LA PROVISIÓN PROVISIONAL DEL PUESTO DE DINAMIZADOR-A DE DIVERSIDAD CULTURAL

**El tribunal, reunido el día 15-07-2022 ha revisado las reclamaciones recibidas:**

### Reclamación 1ª

La reclamación con nº de registro 2022-13596 reclama 6 preguntas. Todas hacen referencia al ejercicio 1:

- **Pregunta N º 1:**

La reclamación toma como fuente Ikuspegi, Observatorio Vasco de Inmigración, que indica que los orígenes extranjeros de Errenteria son otros.

En la web de Errenteria, en el apartado Diversidad Cultural - Hizkuntzen Topagunea, se expone el Informe del mapa de la diversidad lingüística de Errenteria. En él, justo en el punto 3.2, en el Gráfico 9, se muestran "*Población de origen extranjero, tomando en consideración los 20 países más representados. Errenteria 2020(%)".*

**ERRENTERIAKO HIZKUNTZA-ANIZTASUNAREN MAPA**
**Immigrazioko biztanleriaren jatorriaren araberako hurbilketa**

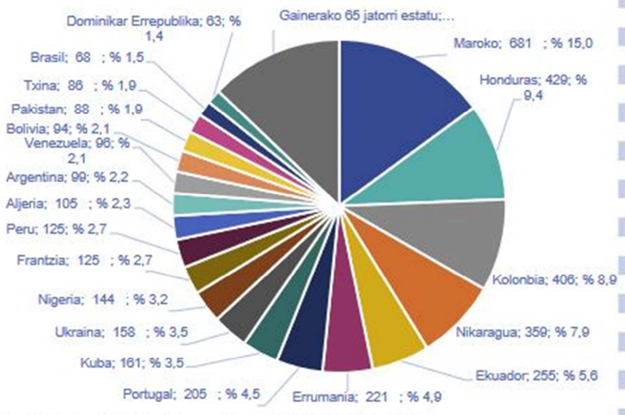
SOZIOLINGUISTIKA KLUSTERRA
Euskara biziberritzeko ikergunea

### 3.2 EMARI HANDIENEKO 20 JATORRI-ESTATUAK

Errenterian hiztun-kopuru handiena izan ditzaketen hizkuntzak hogei estatutan dute jatorria. Jatorri horietako biztanleek atzerritarren artean % 87,1 osatzen dute.

Emari gehien duten estatuak Maroko, Honduras, Kolonbia, Nikaragua, Ekuador, Errumania eta Portugal dira (200 biztanletik gora). Ondorengoek 50 eta 200 arteko biztanle-kopuruak dituzte: Kuba, Ukraina, Nigeria, Frantzia, Peru, Aljeria, Argentina, Venezuela, Bolivia, Pakistan, Txina, Brasil eta Domonikar Errepublika.

*9. grafikoa. Jatorri atzerritarreko biztanleak, 20 jatorri-estatu nagusiak kontuan hartuz. Errenteria, 2020 (%)*




*Iturria: Errenteriako Biztanleriaren udal-errolda (2020). Grafikoa SLK.*

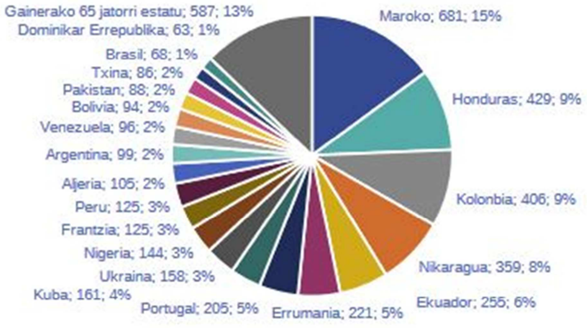
| | Jatorri-estatuak | Abs. | % |
|---|---|---|---|
| 1 | Maroko | 681 | 15,0 |
| 2 | Honduras | 429 | 9,4 |
| 3 | Kolonbia | 406 | 8,9 |
| 4 | Nikaragua | 359 | 7,9 |
| 5 | Ekuador | 255 | 5,6 |
| 6 | Errumania | 221 | 4,9 |
| 7 | Portugal | 205 | 4,5 |
| 8 | Kuba | 161 | 3,5 |
| 9 | Ukraina | 158 | 3,5 |
| 10 | Nigeria | 144 | 3,2 |
| 11 | Frantzia | 125 | 2,7 |
| 12 | Peru | 125 | 2,7 |
| 13 | Aljeria | 105 | 2,3 |
| 14 | Argentina | 99 | 2,2 |
| 15 | Venezuela | 96 | 2,1 |
| 16 | Bolivia | 94 | 2,1 |
| 17 | Pakistan | 88 | 1,9 |
| 18 | Txina | 86 | 1,9 |
| 19 | Brasil | 68 | 1,5 |
| 20 | Dominikar Errepublika | 63 | 1,4 |
| | **20 estatutan jatorria** | **3.968** | **87,1** |
| | **65 estatutan jatorria** | **587** | **12,9** |
| | **GUZTIRA** | **4.555** | **100,0** |

**MAPA DE LA DIVERSIDAD LINGÜÍSTICA DE ERRENTERIA**

**Aproximación por procedencia de la población inmigrante**

SOZIOLINGUISTIKA KLUSTERRA
Euskara biziberritzeko ikergunea

*9. gráfico Población de origen extranjero, tomando en consideración los 20 paises más represetnados. Errenteria, 2020 (%)*




*Fuente: Padrón municipal de población de Errenteria (2020). Gráfico SLK.*

| | Jatorri-estatuak | Abs. | % |
|---|---|---|---|
| 1 | Maroko | 681 | 15,0 |
| 2 | Honduras | 429 | 9,4 |
| 3 | Kolonbia | 406 | 8,9 |
| 4 | Nikaragua | 359 | 7,9 |
| 5 | Ekuador | 255 | 5,6 |
| 6 | Errumania | 221 | 4,9 |
| 7 | Portugal | 205 | 4,5 |
| 8 | Kuba | 161 | 3,5 |
| 9 | Ukraina | 158 | 3,5 |
| 10 | Nigeria | 144 | 3,2 |
| 11 | Frantzia | 125 | 2,7 |
| 12 | Peru | 125 | 2,7 |
| 13 | Aljeria | 105 | 2,3 |
| 14 | Argentina | 99 | 2,2 |
| 15 | Venezuela | 96 | 2,1 |
| 16 | Bolivia | 94 | 2,1 |
| 17 | Pakistan | 88 | 1,9 |
| 18 | Txina | 86 | 1,9 |
| 19 | Brasil | 68 | 1,5 |
| 20 | Dominikar Errepublika | 63 | 1,4 |
| | **20 estatutan jatorria** | **3.968** | **87,1** |
| | **65 estatutan jatorria** | **587** | **12,9** |
| | **GUZTIRA** | **4.555** | **100,0** |

Behin-behineko emaitzetan onartu zen erantzuna ondo dago, batetik, oinarrietan Errenteriako Udaleko Kultura Aniztasuna, Giza Eskubideak eta Garpenerako Lankidetza sailaren web orriko galdera-sorta aipatzen delako, eta bestetik, Ikuspegik jatorrika ez duelako herrialdeka desglosatzen eta datuak elkartuak ematen dituelako (TOTAL Latinoamerika).

La respuesta que se dio como correcta en el resultado provisional es correcta, por un lado, porque en las bases se hace referencia al cuestionario de la página web del Departamento de Diversidad Cultural, Derechos Humanos y Cooperación al Desarrollo del Ayuntamiento de Errenteria y, por otro lado, porque Ikuspegi no desglosa su origen por países y aporta datos asociados (TOTAL América Latina).

**Erreklamazioari ez zaio arrazoia ematen eta galdera**

**No se acepta lo solicitado en la reclamación y el**

**honen emaitza dagoen bezala gelditzen da.**

**resultado de esta pregunta queda tal y como estaba.**

- **3. galdera:**

**Pregunta N º 3:**

Aholku Kontseiluaren harira, epaimahaiak dio b) eta c) erantzunak biak ondo daudela.

En relación con el Consejo Asesor, el Tribunal señala que las respuestas b) y c) están correctas.

**Arrazoia ematen zaio erreklamazioari eta galdera hau deuseztatu egiten da.**

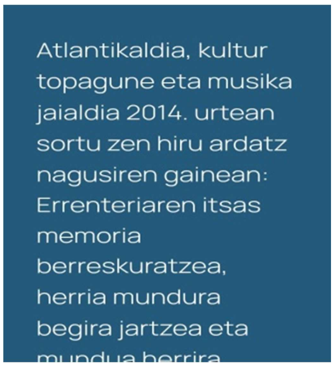
**Se acepta la reclamación y se anula esta pregunta.**

**6. Galdera:**

**Pregunta Nº 6:**

Galdera honetan azterketako erantzunetan euskarazko eta gaztelerazko bertsioa desberdinak dira. Euskarazko galdetegian A ondo dago, eta gaztelerazkoan B legoke ondo. Arrazoia ematen zaio erreklamazioari.

En esta pregunta en las respuestas del examen la versión en euskera y castellano son diferentes. En el cuestionario en euskera A está bien, y en el castellano B estaría bien. Se da la razón a la reclamación.



**Arrazoia ematen zaio erreklamazioari eta galdera hau deuseztatu egiten da.**

**Se acepta la reclamación y se anula esta pregunta.**

- **16. Galdera:**

Euskal fondoaren helburuak:

- **Pregunta Nº 16:**

Las metas de Euskal Fondoa:

ERRENTERIAKO UDALA / UDALA / KULTUR ANIZTSAUNA, GIZA ESKUBIDEAK ETA GARAPENERAK... / GARAPENERAKO LANKIDETZA / EUSKAL FONDOA

# Euskal Fondoa

1996. urtean Euskal Fondoa Lankidetza Deszentralizaturako koordinazio eta laguntza tresna bezala eratu zen. Hau da, Euskal Herrian Hegoaldeko instituzio, erakunde sozial eta komunitateekiko harreman solidarioen alde diharduten esperientzia lokalak biltzen dituen lankidetzarako tresna; Errenteriako Udala sorreratik izan da honen kide.
Euskal Herriko garapenerako lankidetza lokalaren esparruan, elkarteak bere kideek lankidetzarako eragile aktiboen papera hartu dezaten bultzatzen du. Guzti hori programekiko autonomia eta identifikazio lokala mantenduz, eta ekimen bateratu, informazio eta esperientzien elkar trukaketa, asistentzia teknikoa, eta abarren bidez eraginkortasun handiago bat lortzeko asmoz.
Garapenerako lankidetzara eskainitakoaz gain, Euskal Fondoa, justizian, berdintasunean eta tolerantzian oinarritzen diren elkarbizitza baketsurako baloreak sustatzen, eta guztiok bizitza sozial, kultural eta politikoan aktiboki parte har dezagun bultzatzen saiatzen da.
Ondorioz, batetik, herrien arteko desberdintasun egoera latzaren oinarri nahiz ondorioez, herritarrak sentsibilizatzea eta, bestetik, munduko ordenu berri justuago eta solidarioago bat ezartzeko elkarlanaren beharra transmititzea du helburu.

Informazio gehiago: https://www.euskalfondoa.org/eu/

ERRENTERIAKO UDALA / AYUNTAMIENTO / DEPARTAMENTO DE DIVERSIDAD CULTURAL, DERECHOS HUMA... / COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO / EUSKAL FONDOA

# Euskal Fondoa

La Asociación de Entidades Locales Vascas Cooperantes – Euskal Fondoa se constituyó en el año 1996 como instrumento de coordinación y apoyo a la Cooperación Descentralizada en Euskal Herria, que reúne todas las experiencias locales que funcionan en favor del desarrollo de relaciones solidarias con instituciones, organizaciones sociales y comunidades del Sur; el Ayuntamiento de Errenteria es miembro de la misma desde sus inicios.
Siempre dentro del marco de la cooperación local vasca al desarrollo, la Asociación insta a sus miembros a asumir el papel de agentes activos de la cooperación, sin perjuicio de mantener la autonomía e identificación local y ciudadana de los programas, intentando alcanzar una mayor eficacia mediante acciones conjuntas, intercambio de información y asistencia técnica.
Más allá de su contribución a la cooperación al desarrollo, Euskal Fondoa se esfuerza por fomentar valores de convivencia pacífica, basada en la justicia, la igualdad, la tolerancia y la participación activa en la vida social, cultural y política.
En resumen, la meta que persigue esta Asociación es lograr la sensibilización de la ciudadanía sobre las causas y consecuencias de las abismales desigualdades entre los pueblos y transmitir la necesidad de cooperar en el establecimiento de un nuevo orden mundial más justo y solidario.

Más información: https://www.euskalfondoa.org/es/

**Erreklamazioari ez zaio arrazoia ematen eta galdera honen emaitza dagoen bezala gelditzen da.**

**No se acepta lo solicitado en la reclamación y el resultado de esta pregunta queda tal y como estaba.**

- **28. galdera:**

Behin-behineko erantzunetan akatsa egon da. C da erantzun zuzena.

**Beraz, arrazoia ematen zaio erreklamazioari eta C da erantzuna zuzena.**

- **Pregunta Nº 28:**

Ha habido un error en las respuestas provisionales. La respuesta correcta es la C.

**Por lo tanto, se da la razón a la reclamación y se cambia a la C la respuesta correcta.**

- **30. Galdera:**

Galdera honetan denak dira okerrak, izan ere, Berdinduk tituluen homologazioen aholkularitza ematen du eta galderak aholkularitza juridikoa atzerritartasun aipatzen du. Hori SOS arrazakeriaren bitartez eskaintzen da, eta, gainera, Emakumeen Etxean ez da eskaintzen.

Euskara hutsean egon arren, helbidea eta zerbitzuaren izenburua argia da.

**Erreklamazioari ez zaio arrazoia ematen eta emaitza dagoen bezala gelditzen da.**

**Pregunta Nº 30:**

En esta pregunta todas las respuestas son incorrectas, ya que Berdindu asesora sobre homologaciones de títulos y la pregunta hace referencia a la asesoría jurídica en extranjería. Este servicio se ofrece a través del SOS racismo y además no se ofrece en la Casa de las Mujeres.

A pesar de estar íntegramente en euskera, la dirección y el título del servicio es claro.

**No se acepta lo solicitado en la reclamación y el resultado de esta pregunta queda tal y como estaba.**

## 2. Erreklamazioa

2022-13611 zenbakidun erregistroak 3 galderetako erantzun erreklamatzen ditu:

- Lehenengo biak 1. ariketari erreferentzia egiten diote eta aurreko erreklamazioan onartu direnak dira.

- Hirugarrenek 2. ariketako 15. galderari erreferentzia egiten dio, eta 2023. Kultur Aniztasuneko Nazioarteko eguna zenbatgarren edizioa izango den galdetzen du:

Kultur Aniztasunaren Nazioarteko eguna M21 - Errenteria 11 Kolore

2015. urtean, Elkarrizketarako eta Garapenerako Kultur Aniztasunaren Nazioarteko Eguna hasi ginen ospatzen Errenterian. Izan ere, UNESCOren deklarazio unibertsala aintzat haturik, kultur aniztasunaren balioa, hau da, horrek dakarren aberastasuna ospatzea zein aitortzea ezinbestekoa dela uste baitugu, bereziki, ELKARBIZITZA sustatzeko.
Maiatzaren 21ean ospatzen den nazioarteko egunaren harira, aste osoko programazioa sortzen dugu herritarrentzat eta herritarrekin. Bereziki, hezkuntza komunitatearekin, herriko elkarteekin eta ostalari nahiz artistekin. Hori dela-eta, Errenterian 11 Zapore, Errenteria Munduan edota herriko ikastetxeekin batera sortzen dugun sentsibilizazio proiektua urteroko ekimenak bilakatu dira.

Ikusi hemen 2022eko edizioaren informazioa.

***Aurreko edizioak:***

Seigarren aldia 2021

Bosgarren aldia 2020

Laugarren aldia 2019

Hirugarren aldia 2018

Bigarren aldia: 2017

Lehen aldia: 2016

Erantzun zuzena IX. da baina webgunean, aurreko edizioetan, ez dira ospatu diren edizio guztiak aipatzen.

**Arrazoia ematen zaio erreklamazioari eta galdera hau deuseztatu egiten da.**

## Epaimahaiak egindako zuzenketa

## Reclamación 2ª

La reclamación con nº de registro 2022-13611 reclama 3 preguntas.

- Las dos primeras hacen referencia a dos de las reclamaciones aceptadas en la reclamación anterior.

- La 3ª de ellas hace referencia a la pregunta nº 15 del segundo ejercicio, concretamente a cuál será el orden de la edición de 2023 del Día Internacional de la Diversidad Cultural:

Día Internacional de la Diversidad Cultural 21M - 11 Kolore

En 2015 comenzamos a celebrar en Errenteria el Día Internacional de la diversidad cultural para el diálogo y el desarrollo. Porque, desde la declaración universal de la UNESCO, consideramos imprescindible celebrar y reconocer el valor de la diversidad cultural, es decir, la riqueza que ello conlleva, especialmente para promover la CONVIVENCIA.
Con motivo del día internacional que se celebra el 21 de mayo, creamos una programación de toda la semana para y con la ciudadanía. Especialmente, con la comunidad educativa, las asociaciones locales y los hosteleros y artistas. Por ello, el proyecto de sensibilización que generamos en Errenteria junto a 11 Zapore, Errenteria Munduan o centros escolares del municipio se han convertido en iniciativas anuales.

Ver el programa y el material de la edicion de 2022.

***Ediciones anteriores:***

Sexta edición, 2021

Quinta edición, 2020

Cuarta edición, 2019

Tercera edición, 2018

Segunda edición, 2017

Primera edición, 2016

La respuesta correcta es la edición IX pero la página web no menciona todas las ediciones que se han celebrado.

**Se acepta la reclamación y se anula esta pregunta.**

## Corrección realizada por el tribunal

Epaimahaiak 31. galdera (erreserbakoa) baliogabetzea erabaki du zeiank Giza Eskubideen astearen 2022. urteko edizioa zein izango den galdetzen du; izan ere, 2021eko azken edizioa Herribizian argitaratu zen, baina ez dago eguneratuta webgunean, Giza Eskubideen Nazioarteko Egunaren atalean.

El tribunal decide anular la pregunta Nº 31 (de reserva) que pregunta cuál será la edición del año 2022 de la semana de los Derechos Humanos, puesto que la última edición de 2021 se publicó en Herribizia pero no está actualizada en la web en el apartado “Día Internacional de los Derechos Humanos”.

ERRENTERIAKO UDALA / UDALA / KULTUR ANIZTSAUNA, GIZA ESKUBIDEAK ETA GARAPENERAK... / GIZA ESKUBIDEAK / GIZA ESKUBIDEEN NAZIOARTEKO EGUNA

Giza Eskubideen Nazioarteko eguna

Giza Eskubideen nazioarteko eguna abenduaren 10an ospatzen da Nazio Batuen batzarrak Giza Eskubideen deklarazio unibertsala aldarrikatu baitzuen. Egunaren harira, astebeteko programa zabala sortzen du Udalak kolektibo eta herriko nahiz inguruetako eragile desberdinekin Giza Eskubideen inguruan hausnartzeko. Zehazki, 2015 urterik aurrera Giza Eskubideen Astea deituriko egitarau eskaintzen da herritarrek parte har dezaten. Urtero gai zentral bat jartzen da erdigunean eta urraketa edota eskubide horren inguruan sortzen da diziplina desberdinez osaturik agenda.

Azken edizioaren informazioa hemen ikus dezakezu. → 2020ra eramaten du

*Aurreko edizioak:* 2021 falta da!!

Seigarren aldia, 2020

Bosgarren aldia, 2019

Laugarren aldia, 2018

Hirugarren aldia, 2017

Bigarren aldia, 2016

Lehen aldia, 2015

Día Internacional de los Derechos Humanos

El Día Internacional de los Derechos Humanos se celebra el 10 de diciembre, cuando la Asamblea de las Naciones Unidas proclamó la Declaración universal de los Derechos Humanos. Con motivo del día, el Ayuntamiento crea anualmente un amplio programa de una semana para reflexionar sobre los Derechos Humanos con diferentes colectivos y agentes locales y del entorno. Precisamente, a partir de 2015 se ofrece un programa de participación ciudadana denominado Semana de los Derechos Humanos. Cada año se pone en el centro un tema central y alrededor de esa vulneración o derecho surge una agenda compuesta por diferentes disciplinas.

Puedes consultar la información de la última edición aquí. → 2020ra eramaten du

*Ediciones anteriores:* falta 2021

Sexta edición, 2020

Quinta edición, 2019

Cuarta edición, 2018

Tercera edición, 2017

Segunda edición, 2016

Primera edición, 2015

**Beraz, epaimahaiak 31. galdera deuseztatu egiten da.**

**Por lo tanto, el tribunal anula la pregunta Nº 31.**

**Ondorioz, behin-behineko emaitzatik behin-betiko emaitzarekiko egin diren aldaketak:**

**1. Ariketa:**

- 3. galdera deuseztatuta gelditzen da eta erreserbatik 32. galdera hartzen da.
- 6. galdera deuseztatu egiten da eta erreserbatik 33. galdera hartzen da.
- 28. galderaren erantzuna aldatzen da: A beharrean C da erantzuna zuzena.

**2. Ariketa:**

15. galdera deuseztatuta gelditzen da eta erreserbatik lehen galderaren erantzuna zenbatzen da, alegia, 16.

**En consecuencia, las modificaciones realizadas al resultado provisional con respecto al definitivo:**

**Primer ejercicio:**

• La pregunta 3 queda anulada y en su lugar se contabiliza la respuesta de la pregunta nº 32, de las de reserva.
• La pregunta 6 queda anulada y en su lugar se contabiliza la respuesta de la pregunta Nº 33, de las de reserva.
• Se modifica la respuesta correcta de la pregunta 28: en lugar de A, la respuesta correcta es la C.

**2º ejercicio:**

Se anula la pregunta Nº 15 y se contabiliza la respuesta a la primera pregunta de reserva de este ejercicio, concretamente la de la pregunta Nº 16.